

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968

10 JUILLET 1968

PROJET DE LOI

autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie, de l'Etat, un ou plusieurs emprunts à concurrence d'un montant total de quatre milliards cinq cents millions de francs belges.

EXPOSE DES MOTIFS

MESOAMES, MESSIEURS,

En 1968, la Régie des Télégraphes et des Téléphones devra décaisser pour ses dépenses d'établissement et d'extension :

Sommes à payer pour les programmes antérieurs à 1968 (approvisionnement et travaux exécutés par l'industrie privée) ... 4471 millions

Sommes à payer sur le programme d'extension de l'exercice 1968, qui comporte des crédits d'engagement de 5032 millions ... 1 201 millions

Total ... 5672 millions

Les possibilités de financement interne de la Régie sont évaluées à 2 303 millions. Il restera donc 3 369 millions à financer par l'emprunt,

D'autre part, la Régie devra faire face aux remboursements d'emprunts suivants:

a) amortissements contractuels ... 662 millions

b) remboursement d'emprunts venant à échéance:

— emprunt 1953 1^{re} série: capital restant en circulation ... 510 millions

— emprunt 1953 2^e série: capital restant en circulation ... 306 millions

Kamer van Volksvertegenwoordigen

BUITENGEWONE ZITTING 1968

10 JULI 1968

WETSONTWERP

waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt, in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van vier miljard vijfhonderd miljoen Belgische frank uit te schrijven.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regie van Telegrafie en Telefonie zal op 1968 op haar werken voor oprichting en uitbreiding, de hierna volgende bedragen te betalen hebben:

Sommen te betalen voor de programma's van het jaar 1968 voorafgaande (voorraden en werken uitgevoerd door de private nijverheid) ... 471 miljoen

Sommen te betalen op het programma van uitbreiding van het dienstjaar 1968, hetwelk voor 5032 miljoen vastleggingskredieten voorziet ... 1 201 miljoen

Totaal... 5672 miljoen

De eigen financieringsmogelijkheden van de Regie worden geraamd op 2303 miljoen. Er zullen dus 3369 miljoen door de lening te financieren blijven.

Anderzijds zal de Regie moeten voorzien in de hierna opgesomde terugbetalingen van leningen:

e) contractuele aflossingen ... 662 miljoen

b) terugbetaling van vervallen leningen:

— lening 1953 1^e reeks : in omloop blijvend kapitaal ... 510 miljoen

— lening 1953 2^e reeks : in omloop blijvend kapitaal ... 306 miljoen

Ainsi, le montant total d'autorisation d'emprunt sous garantie de l'Etat dont doit pouvoir disposer la Régie des Télégraphes et des Téléphones, s'établit comme suit :

— financement des travaux d'investissement	3 369 millions
— remboursements prévus d'emprunts ...	1 478 millions
— marge de sécurité pour faire face aux opérations financières des premiers mois de 1969, compte tenu de 330 millions, reliquat des emprunts émis en 1967	270 millions
	5 117 millions

Au 1^{er} janvier 1968, la Régie disposera encore d'un reliquat d'autorisation d'emprunt de 619 millions.

La nouvelle autorisation d'emprunt sous la garantie de l'Etat, sollicitée par le présent projet de loi, porte donc sur un montant de 4 500 millions.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones.

Aldus kan het totaal bedrag van de machtiging tot lening onder waarborg van de Staat, waarover de Regie van Telegrafie en Telefonie moet kunnen beschikken, als volgt worden bepaald :

- financiering van de investeringswerken	3369 miljoen
— voorziene terugbetalingen van leningen	1 478 miljoen
— zekerheidsmarge tot dekking van de financiële verrichtingen van de eerste maanden van 1969, rekening gehouden met een overschot van 330 miljoen, op de leningen uitgegeven in 1967	270 miljoen
	5117 miljoen

Op 1 januari 1968 zal de Regie nog over een restant inzake machtiging tot lening beschikken van 619 miljoen.

De nieuwe machtiging tot lening onder Staatswaarborg, waarom in onderhavig wetsontwerp wordt verzocht, heeft dus betrekking op een bedrag van 4 500 miljoen.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie,

E. AN5EELE..

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones le 20 décembre 1967, d'une demande d'avis. Sur un projet de loi « autorisant la Régie des Télégraphes et des Téléphones à émettre en Belgique ou à l'étranger, sous la garantie de l'Etat un ou plusieurs emprunts, à concurrence d'un montant total de quatre milliards cinq cents millions de francs belges », a donné le 10 janvier 1968 avis, suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de :

Messieurs: G. Van Bunnan, conseiller d'Etat, président;
J. Masquelin et Mm. G. Ciselet, conseillers d'Etat;
R. Pirson et F. Rigaux, assesseurs de la section de législation;
G. De Leuze, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. Van Bunnan.

Le rapport a été présenté par M. G. Piquet, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) G. DE LEUZE.

Le Président,
(s.) G. VAN BUNNEN.

Pour expédition délivrée au Ministre-Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones.

Le 25 janvier 1968.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
[s.] R. DEGREVE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20^e december 1967 door de Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt om in België of in het buitenland, onder waarborg van de Staat, een of meer leningen tot een totaal bedrag van vier miljard vijfhonderd miljoen Belgische frank uit te schrijven », heeft de 10^e januari 1968 het volgend advies gegeven.

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De Kamer was samengesteld uit :

De Heren : G. Van Bunnan, staatsraad, voorzitter;
J. Masquelin en Mevrouw G. Ciselet, staatsraden;
R. Pirson, en F. Rigaux, bijzitters van de afdeling wetgeving;
G. De Leuze, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer G. Van Bunnan.

Het verslag werd uitgebracht door de heer G. Piquet, substitut-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) G. DE LEUZE.

De Voorzitter,
(get.) G. VAN BUNNEN.

Voor ultgifte afgeleverd aan de Minister-Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie.

25 januari 1968.

De Griffier van de Raad van State,
(get.) R. DEGREVE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur proposition de Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre sous garantie de l'Etat, en Belgique ou à l'étranger, en monnaie belge ou étrangère, un ou plusieurs emprunts pour un montant total nominal n'excédant pas quatre milliards cinq cents millions de francs belges.

L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par Notre Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et Notre Ministre des Finances.

Art. 2.

L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

Donné à Bruxelles, le 10 juillet 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

*Le Ministre des Postes,
Télégraphes et Téléphones,*

E, ANSELE.

Le Ministre des Finances,

J, Ch. SNOY et d'OPPUERS.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en bierne wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is er mede belast. in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt:

Eerste artikel.

De Regie van Telegrafie en Telefonie is er toe gemachtigd, onder waarborg van de Staat, in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal nominaal bedrag van maximum vier miljard vijfhonderd miljoen Belgische frank.

Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door Onze Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en Onze Minister van Financiën worden bepaald,

Art. 2.

De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de terugbetaling van het kapitaal dezer leningen.

Gegeven te Brussel, 10 juli 1968.

VAN KONINGSWEG:

*De Minister van Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,*

De Minister van Financiën,